

Oostende
Formaties van het administratief personeel en van de haven
Goedkeuring

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden d.d. 15 maart 1985 is goedgekeurd het besluit d.d. 21 december 1984 waarbij de gemeenteraad van Oostende de formaties van het administratief personeel en van de haven wijzigt.

Oostende. — Besluit van het college van burgemeester en schepenen. — Plaatselijke openbare bibliotheek. — Deeltijdse aanstelling. — Vernietiging

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden d.d. 22 maart 1985 is vernietigt het besluit d.d. 17 september 1984 waarbij het schepencollege van Oostende Mevr. V.d.G.-S., vanaf 15 oktober 1984, aanstelt als deeltijdse bibliotheekassistente op proef.

Maasmechelen. — Gemeenteraadsbesluit. — Goedkeuring

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden d.d. 22 maart 1985 is goedgekeurd het besluit d.d. 6 november 1984 waarbij de gemeenteraad van Maasmechelen de formatie van het administratief personeel wijzigt door toevoeging van één betrekking van bestuurssecretaris.

Torhout
Formaties van het administratief en technisch personeel
Goedkeuring

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden d.d. 20 maart 1985 zijn goedgekeurd de besluiten d.d. 25 februari 1985 waarbij de gemeenteraad van Torhout de formaties van het administratief en technisch personeel uitbreidt en hervaststelt.

Sint-Niklaas
Formatie administratieve en materiële opdrachten bibliotheek
Algemene personeelsformatie. — Goedkeuring

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden d.d. 29 maart 1985 is goedgekeurd het besluit d.d. 21 december 1984 waarbij de gemeenteraad van Sint-Niklaas de formatie van het administratief, collectieverzorgings-, onderhouds- en schoonmaakpersoneel van de plaatselijke openbare bibliotheek vaststelt en de algemene personeelsformatie, wat betreft het werkliedenpersoneel, wijzigt, in functie van de bibliotheek.

AVIS OFFICIELS

SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT
DU PERSONNEL DE L'ETAT

Constitution d'une réserve de recrutement de placeurs (spécialité : activités administratives ou commerciales) masculins et féminins, d'expression néerlandaise ayant une connaissance élémentaire de la langue française, pour l'Office national de l'Emploi (AN. 84035A). — Résultats

- A. Examen d'admission à des emplois réservés.
 Pas d'inscription.
 B. Classement des lauréats du concours d'admission au stage.

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Baldewyns, Marcel, Leuven. | 4. Niels, Eddy, Gooik. |
| 2. Heindryckx, Suzanne, Bonheiden. | 5. Van Assche, Jozef, Leuven. |
| 3. Van Mulders, Linda, Londerzeel. | 6. Lefevre, Marie-Madeleine, Dilsen-Stokkem. |

SERVICES DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE L'INTERIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

5 AVRIL 1985. — Circulaire n° 263. — Aux Administrations des Ministères. — Permutations de membres du personnel du ministère de la Région bruxelloise et des services des Exécutifs avec des membres du personnel des ministères traditionnels

M. le Ministre,
 Mme le Secrétaire d'Etat,
 M. le Secrétaire d'Etat,

*Appel aux membres du personnel
 des ministères traditionnels
 et du Ministère de la Région bruxelloise*

1. Troisième appel

Les circulaires n° 236 et 246 décrivaient la procédure du premier et deuxième appel du processus de permutation, d'une part de membres du personnel des services des Exécutifs et du Ministère de la

OFFICIËLE BERICHTEN

VAST SECRETARIAAT VOOR WERVING
VAN HET RIJKSPERSONEEL

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige bemiddelaars met elementaire kennis van de Franse taal (specialisatie : administratieve of handelsactiviteiten) voor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (AN. 84035A). — Uitslagen

- A. Toelatingsexamen tot voorbehouden betrekkingen.
 Geen inschrijvingen.
 B. Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd.

- | |
|--------------------------------------|
| 7. Buedts, Antoine, Waarschoot. |
| 8. Vandenuweele, Hedwige, Oostende. |
| 9. Verhaeghe, Christiane, Moorslede. |

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN OPENBAAR AMBT

5 APRIL 1985. — Omzendbrief nr. 263. — Aan de Besturen van de Ministeries. — Omwisseling van personeelsleden van het Ministerie van het Brusselse Gewest en van de diensten van de Executieven met personeelsleden van de traditionele ministeries

M. de Minister,
 Mevr. de Staatssecretaris,
 M. de Staatssecretaris,

*Oproep tot de personeelsleden
 van de traditionele ministeries
 en van het Ministerie van het Brusselse Gewest*

1. Derde oproep

In de omzendbrieven nr. 236 en 246 werd de procedure beschreven van de eerste en de tweede oproep tot omwisseling van enerzijds personeelsleden van de diensten van de Executieven en van

Région bruxelloise entre eux et d'autre part de membres de ces services et de ce ministère avec des membres du personnel des ministères traditionnels, ainsi que le transfert éventuel de membres du personnel à un emploi vacant dans leur ministère d'origine ou au Ministère de la Région bruxelloise.

Ces deux premiers appels avaient comme but de satisfaire aux dispositions des articles 4, § 2 et § 3, et 6 des arrêtés royaux du 24 novembre 1981 et du 30 juin 1982.

L'exécution de ces deux appels a produit ses effets le 1er mars 1985, mais toutes les demandes introduites par les membres du personnel des Exécutifs et du Ministère de la Région bruxelloise n'ont pu obtenir satisfaction. Dans ce cas, et comme le prévoit la réglementation à l'article 7 des arrêtés précités, le processus de permutation doit connaître un troisième appel, qui est ouvert uniquement aux membres du personnel des ministères traditionnels et du Ministère de la Région bruxelloise.

La présente circulaire vise à en préciser le déroulement. Les dispositions de la circulaire n° 246 encore applicables sont reprises dans la présente circulaire.

2. Champ d'application

2.1. Qui peut introduire une demande lors du troisième appel ?

Le troisième appel de la procédure de permutation est destinée à satisfaire les demandes encore en souffrance dans les services des Exécutifs ou au Ministère de la Région bruxelloise.

La liste des grades par Exécutif est reprise en annexe n° 1 à la présente circulaire.

Il en résulte que la permutation peut être demandée par tous les membres des ministères traditionnels, ainsi que du Ministère de la Région bruxelloise, pour autant qu'ils appartiennent à un département qui correspond au(x) choix émis par l'agent des services du ou des Exécutif(s) concerné(s).

Il importe en outre que les candidats respectent les conditions de rôle linguistique et de grade pour les emplois à pourvoir.

Il va de soi que les demandes de permutation introduites par les agents des ministères traditionnels ou du Ministère de la Région bruxelloise dans le cadre du premier ou du deuxième appel restent valables si elles n'ont pas encore été satisfaites : ils ne doivent pas en introduire de nouvelle à moins qu'ils ne désirent changer leur choix initial et se porter candidat à une des possibilités offertes dans l'annexe n° 1.

2.2. Qui ne peut pas introduire de demande ?

A. Les membres du personnel des services des Exécutifs de la Communauté française, de la Communauté flamande, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

B. Dans les départements traditionnels et au Ministère de la Région bruxelloise :

- les membres du personnel auxiliaire qui n'ont pas été recrutés sur un emploi du cadre organique ou temporaire;
- les jeunes recrutés pour un stage légal;
- les chômeurs mis au travail;
- les membres du personnel qui ont été engagés dans le cadre spécial temporaire ou dans le troisième circuit du travail.

Il va de soi que les agents qui ne tombent pas dans le champ d'application des arrêtés royaux du 24 novembre 1981 et 30 juin 1982, et notamment ceux qui appartiennent à un organisme d'intérêt public ou aux corps spéciaux, ne peuvent introduire de demande.

2.3. Particularités

On notera que, si un agent d'un ministère traditionnel ou du Ministère de la Région bruxelloise a introduit une demande lors du premier appel ou du deuxième appel et n'est plus porteur du même grade que celui mentionné sur cette demande, celle-ci est nulle de plein droit, sauf s'il s'agit d'une promotion en carrière plane. Il peut néanmoins introduire une nouvelle demande lors du troisième appel, en y mentionnant son nouveau grade et en fonction des listes reprises à l'annexe n° 1.

Par ailleurs, en ce qui concerne les demandes introduites par le personnel du ministère de la Région bruxelloise, il y a lieu de préciser que, contrairement aux dispositions applicables lors du premier

het Ministerie van het Brusselse Gewest onderling en anderzijds van personeelsleden van voormelde diensten en van dit ministerie met personeelsleden van de traditionele ministeries, evenals de eventuele aanwijzing van personeelsleden voor een vacante betrekking in hun ministerie van herkomst of in het Ministerie van het Brusselse Gewest.

Deze eerste twee oproepen hadden tot doel te voldoen aan de bepalingen van de artikelen 4, § 2 en § 3, en 6 van de koninklijke besluiten van 24 november 1981 en van 30 juni 1982.

De uitvoering van deze twee oproepen had uitwerking met ingang van 1 maart 1985; nochtans kon niet aan alle aanvragen die door de personeelsleden van de diensten van de Executieven en van het Ministerie van het Brusselse Gewest werden ingediend, worden voldaan. Daarom schrijft de reglementering in artikel 7 van de voormelde koninklijke besluiten een derde oproep voor die echter uitsluitend openstaat voor het personeel van de traditionele ministeries en van het Ministerie van het Brusselse Gewest.

Deze omzendbrief beoogt de uitvoering ervan. De belangrijkste nog van toepassing zijnde bepalingen van omzendbrief nr. 246 zijn in deze omzendbrief opgenomen.

2. Toepassingsveld

2.1. Wie is gerechtigd om een aanvraag tot omwisseling in te dienen tijdens de derde oproep ?

De derde oproep van de omwisselingsprocedure heeft tot doel te voldoen aan de aanvragen tot omwisseling van personeelsleden van de diensten van de Executieven of van het Ministerie van het Brusselse Gewest, waaraan nog geen gevolg kon worden gegeven.

De lijst van de nog beschikbare graden is per Executieve en voor het Ministerie van het Brusselse Gewest als bijlage nr. 1 bij deze omzendbrief opgenomen.

Uit deze bijlage blijkt duidelijk dat slechts een aanvraag tot omwisseling kan worden ingediend door de personeelsleden die behoren tot een departement dat door een personeelslid van de diensten van de Executieven of van het Ministerie van het Brusselse Gewest als keuze werd opgegeven.

Bovendien moeten de kandidaten de voorwaarden inzake taalrol en graad voor de te begeven betrekkingen vervullen.

* Het spreekt vanzelf dat de aanvragen tot omwisseling ingediend door de personeelsleden van de traditionele ministeries of van het Ministerie van het Brusselse Gewest in het raam van de eerste of tweede oproep, geldig blijven voor zover zij nog geen voldoening hebben bekomen. Zij moeten geen nieuwe aanvraag indienen tenzij ze hun oorspronkelijke keuze wensen te veranderen in functie van de in bijlage 1 geboden mogelijkheden.

2.2. Wie kan geen aanvraag tot omwisseling indienen ?

A. De personeelsleden van de diensten van de Executieven van de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

B. In de traditionele ministeries en in het Ministerie van het Brusselse Gewest :

- het hulppersoneel dat geen betrekking bezet op de organieke of op de tijdelijke personeelsformatie;
- de jongeren die tot een wettelijke stage zijn toegelaten;
- de tewerkgestelde werklozen;
- de personeelsleden die in het raam van het bijzonder tijdelijk kader of van het derde arbeidscircuit zijn tewerkgesteld.

Het spreekt vanzelf dat de personeelsleden die niet onder de toepassing vallen van de koninklijke besluiten van 24 november 1981 en 30 juni 1982 uitgesloten zijn van het recht om een aanvraag tot omwisseling in te dienen. Dit geldt onder meer voor de personeelsleden van de instellingen van openbaar nut en van de bijzondere korpsen.

2.3. Particulariteiten

Er dient opgemerkt dat de aanvraag van een personeelslid van een traditioneel ministerie of van het Ministerie van het Brusselse Gewest, ingediend tijdens de eerste of de tweede oproep, van rechtswege nietig is indien betrokkene niet langer titularis is van de graad vermeld op zijn aanvraagformulier, behoudens indien hij een bevordering heeft bekomen bij toepassing van de vlakke loopbaan. Dit personeelslid kan nochtans tijdens de derde oproep een nieuwe aanvraag indienen op grond van zijn nieuwe graad en in functie van de lijsten opgenomen als bijlage nr. 1.

Wat de aanvragen betreft die worden ingediend door personeelsleden van het Ministerie van het Brusselse Gewest, moet erop worden gewezen dat, in tegenstelling met de bepalingen die van toepassing

appel du processus de permutation, le fait d'introduire une demande de permutation lors du troisième appel n'entraîne pas pour l'intéressé, la récupération de ses droits à la promotion ou au changement de grade dans son ministère traditionnel d'origine.

3. Délais

La période d'introduction des demandes de permutation pour le troisième appel est fixée un an après celle du deuxième appel.

Par conséquent, les agents disposeront de trente jours, à partir du 24 avril jusqu'au 23 mai 1985 inclus, pour introduire une demande de permutation.

Aucune demande introduite après le 23 mai 1985 ne pourra être acceptée; la date de l'envoi recommandé à la poste faisant foi.

4. Procédure de permutation

Les membres du personnel mentionnent dans leur demande, le grade des services d'Exécutif(s) ou du Ministère de la Région bruxelloise où ils souhaitent être permutés. S'ils en ont mentionné plusieurs, ils veilleront à indiquer l'ordre de leur préférence.

Les agents peuvent choisir comme destinations :

1° s'ils appartiennent au rôle linguistique français, un emploi repris à l'annexe n° 1 correspondant à leur grade :

- dans les services de l'Exécutif de la Communauté française;
- dans les services de l'Exécutif régional wallon;
- au Ministère de la Région bruxelloise;

2° s'ils appartiennent au rôle linguistique néerlandais, un emploi repris à l'annexe n° 1 correspondant à leur grade :

- dans les services de l'Exécutif flamand;
- au Ministère de la Région bruxelloise,

toute autre destination mentionnée dans la demande, ne pourra être prise en compte.

Il est notamment impossible d'utiliser le processus de permutation pour être transféré d'un ministère traditionnel dans un autre ministère traditionnel. Cette opération relève en effet, de la mobilité.

Lors de l'introduction d'une demande, il ne sera pas tenu compte des souhaits spécifiques tels que la mention d'une résidence administrative ou d'un service précis.

La demande qui contiendrait de telles spécifications sera considérée comme valable sans prendre en considération ces desiderata.

5. Procédure relative à la demande

5.1. Introduction de la demande

Les agents doivent introduire une demande en double exemplaire auprès du Secrétaire général ou à défaut, administrateur général ou directeur général dont ils relèvent.

L'un suivra la voie hiérarchique et sera conservé au ministère de l'intéressé.

L'autre exemplaire sera envoyé simultanément par lettre recommandée à la poste directement au chef de l'administration qui transmettra la demande au Premier Ministre.

La date du dépôt de l'envoi recommandé fera foi. Le dépôt pourra être fait à partir du 24 avril 1985 jusqu'au 23 mai 1985.

Les formulaires ci-annexés (annexes n°s 2 et 3) seront les seuls utilisés par les membres du personnel.

5.2. Durée de validité de la demande

Les demandes conformes à la présente circulaire, demeurent valables jusqu'à épuisement de la liste des grades repris à l'annexe n° 1, tant qu'elles ne sont pas retirées ou tant que les intéressés n'ont pas obtenu un changement de grade ou une promotion, sauf si la promotion est obtenue en application du principe de la carrière plane.

5.3. Retrait de la demande

Le retrait de la demande s'effectue selon la même procédure que l'introduction et en deux exemplaires.

waren voor de eerste oproep van de omwisseling, het indienen van een aanvraag bij de derde oproep niet meer betekent dat betrokkene zijn rechten op bevordering of graadverandering in zijn traditioneel ministerie van herkomst terug bekomt.

3. Termijnen

De termijn voor het indienen van de aanvragen tot omwisseling bij gelegenheid van de derde oproep wordt vastgesteld op één jaar na deze van de tweede oproep.

Bijgevolg beschikken de personeelsleden over dertig dagen, namelijk van 24 april tot 23 mei 1985 inbegrepen, om een aanvraag tot omwisseling in te dienen.

Aanvragen ingediend na 23 mei 1985 kunnen niet meer worden aanvaard; de datum van het aangetekend schrijven wordt als rechtsgeldig beschouwd.

4. Procedure tot omwisseling

De personeelsleden vermelden in hun aanvraag tot omwisseling de diensten van de Executieve(n) of het Ministerie van het Brussels Gewest waarvoor zij wensen te worden aangewezen. Indien zij verschillende bestemmingen opgeven, duiden zij de orde van hun voorkeur aan.

De personeelsleden kunnen opteren voor de volgende bestemmingen :

1° indien zij tot de Franse taalrol behoren en voor zover er een betrekking overeenstemmend met hun graad in bijlage nr. 1 is opgenomen :

- de diensten van de Waalse Gewestexecutieve;
- de diensten van de Franse Gemeenschapsexecutieve;
- het Ministerie van het Brussels Gewest;

2° indien zij tot de Nederlandse taalrol behoren en voor zover er een betrekking overeenstemmend met hun graad in bijlage nr. 1 is opgenomen :

- de diensten van de Vlaamse Executieve;
- het Ministerie van het Brussels Gewest,

andere dan de hierboven vermelde bestemmingen zullen niet in aanmerking worden genomen.

Zo is het bijvoorbeeld onmogelijk de procedure tot omwisseling te gebruiken om van een traditioneel ministerie naar een ander traditioneel ministerie over te gaan. Dergelijke overgang ressorteert namelijk onder de regelen inzake de mobiliteit.

Bij het indienen van de aanvragen tot omwisseling zal geen rekening worden gehouden met specifieke wensen zoals de vermelding van een welbepaalde administratieve standplaats of dienst.

Iedere aanvraag die dergelijke specificaties bevat zal niettemin als geldig worden beschouwd, zonder dat deze wensen in aanmerking worden genomen.

5. Procedure met betrekking tot de aanvraag

5.1. Indienen van de aanvraag

De personeelsleden die voor een omwisseling in aanmerking wensen te komen, moeten hun aanvraag in twee exemplaren indienen bij de Secretaris-generaal of, bij ontstentenis, bij de administrateur-generaal of de directeur-generaal onder wiens gezag zij staan.

Het ene exemplaar maken zij over langs hiërarchische weg; het blijft bewaard bij het ministerie van de betrokkene.

Het andere sturen zij tegelijkertijd, per aangetekend schrijven, rechtstreeks naar het hoofd van het departement dat de aanvraag zal overmaken aan de Eerste Minister.

De datum van het aangetekend schrijven wordt als rechtsgeldig beschouwd. Het indienen van de aanvragen kan gebeuren met ingang van 24 april 1985 tot 23 mei 1985.

Enkel de hierbijgevoegde formulieren (bijlagen nrs. 2 en 3) zullen door de personeelsleden worden gebruikt.

5.2. Geldigheidsduur van de aanvraag

De overeenkomstig deze omzendbrief ingediende aanvragen blijven geldig tot de gradenlijst opgenomen in bijlage nr. 1 is uitgeput, tot betrokkene hun aanvraag hebben herroepen of tot zij een bevordering of een verandering van graad hebben bekomen, tenzij dit een bevordering in een vlakke loopbaan is geweest.

5.3. Herroepen van de aanvraag

Het herroepen van de aanvraag verloopt volgens dezelfde procedure als het indienen ervan, namelijk in twee exemplaren en tegelijkertijd.

6. Opposition

Contrairement à la procédure prévue dans le premier et le deuxième appel de la permutation, aucune opposition ne peut venir frapper les demandes introduites dans le cadre du troisième appel. En effet, l'article 7 des arrêtés royaux précités, n'en prévoit pas la possibilité.

7. Réalisation de la permutation

Le Premier Ministre est chargé de veiller à la réalisation concrète des permutations.

Pour ce faire, il dressera, en regard des demandes encore en attente, la liste de demandes introduites lors de ce troisième appel, conformément aux critères prévus aux articles 5, § 2, des arrêtés royaux à appliquer.

La liste de ces nouvelles demandes sera publiée au *Moniteur belge*.

Les permutations se feront ensuite, suivant l'ordre de ces listes, entre les membres du personnel du même grade et du même rôle linguistique et ce dans le respect des exigences particulières fixées pour l'occupation des emplois concernés.

Le Premier Ministre communique les noms des membres du personnel qui peuvent faire l'objet d'une permutation, aux Ministres concernés d'une part, et au Ministre de la Région bruxelloise ou à l'Exécutif concerné d'autre part.

Les permutations qui concernent la Région bruxelloise s'effectueront par un arrêté promulgué conjointement par les deux ministres concernés. Lorsque les permutations concernent un Exécutif, cet Exécutif et le Ministre concerné promulguent, chacun pour ce qui le concerne, simultanément un arrêté portant la nouvelle désignation.

Les membres du personnel ainsi permutés doivent occuper leur nouvel emploi dans les trente jours suivant la notification de leur désignation.

Le Premier Ministre,
W. Martens.

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,
Ch.-F. Nothomb.

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,
L. Waltniel.

6. Verzet

In tegenstelling tot de procedure voorzien bij gelegenheid van de eerste en de tweede oproep van de omwisseling kan geen verzet worden aangetekend tegen een aanvraag ingediend tijdens de derde oproep. Artikel 7 van voornoemde koninklijke besluiten voorziet namelijk niet in deze mogelijkheid.

7. De eigenlijke omwisseling

Aan de Eerste Minister is de concrete zorg voor de omwisselingen opgedragen.

Daartoe stelt hij, voor de betrokken graden, een lijst op van de tijdens de derde oproep ingediende aanvragen, overeenkomstig de criteria voorzien in de artikelen 5, § 2, van de bovenvermelde koninklijke besluiten.

De lijst van deze nieuwe aanvragen wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De omwisseling gebeurt in de volgorde van de lijsten, tussen personeelsleden van dezelfde graad en taalrol en met inachtneming van de bijzondere eisen die voor het bekleden van de wederzijdse betrekkingen gesteld zijn.

De Eerste Minister deelt de namen van de omwisselbare personeelsleden mede aan de betrokken Ministers, eensdeels, en aan de Minister van het Brussels Gewest of de betrokken Executieve, anderdeels.

Omwisselingen die het Brussels Gewest betreffen komen tot stand door een besluit dat door de « betrokken » ministers gezamenlijk wordt genomen. Wanneer de omwisselingen een Executieve aanbelangen, neemt deze Executieve en de betrokken Minister, elk wat hem betreft, tegelijkertijd een besluit voor de nieuwe aanwijzing.

De personeelsleden die aldus worden omgewisseld moeten hun nieuwe betrekking innemen binnen de dertig dagen nadat de aanwijzing hun betekend is.

De Eerste Minister,
W. Martens.

De Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt,
Ch.-F. Nothomb.

De Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,
L. Waltniel.

Annexe 1. — Bijlage 1

Appel aux membres du personnel des ministères traditionnels et du Ministère de la Région bruxelloise qui désirent être permutés vers un des services des Exécutifs mentionnés ci-après ou vers le Ministère de la Région bruxelloise.

Oproep tot de personeelsleden van de traditionele ministeries en van het Ministerie van het Brussels Gewest die door omwisseling wensen te worden aangewezen voor één van de onderstaande diensten van de Executieven of voor het Ministerie van het Brussels Gewest.

1. Services de l'Exécutif flamand — 1. Diensten van de Vlaamse Executieve

Grades à conférer par permutation aux membres du personnel des ministères mentionnés dans la colonne de droite :

Graden door omwisseling te begeben door de personeelsleden van de ministeries vermeld in de rechter kolom :

Grades/Graden	Ministères/Ministeries
Niveau 1	
Président/Voorzitter	Affaires économiques — Finances — Intérieur — Région bruxelloise — Classes moyennes/Economische Zaken — Finantiën — Binnenlandse Zaken — Brussels Gewest — Middenstand
Vice-président/Ondervoorzitter	Tous les ministères traditionnels/Alle traditionele ministeries
Inspecteur général/Inspecteur-generaal	Intérieur/Binnenlandse Zaken
Premier conseiller/Eerste adviseur	Intérieur/Binnenlandse Zaken
Inspecteur en chef/directeur/Hoofdinspecteur-directeur	Classes moyennes/Middenstand
Directeur/Directeur	Santé publique/Volksgezondheid
Conseiller/Adviseur	Classes moyennes — Affaires économiques/Middenstand — Economische Zaken
Reviseur du budget/Begrotingsrevisor	Finances/Finantiën

Ingénieur principal divisionnaire des mines/E.a. divisiemijn- ingénieur	Affaires économiques — Emploi et Travail/Economische Zaken — Tewerkstelling en Arbeid
Ingénieur principal des ponts et chaussées/E.a. ingenieur van bruggen en wegen	Travaux publics/Openbare werken
Inspecteur-chef de service/Inspecteur-hoofd van dienst	Santé publique — Région bruxelloise/Volksgezondheid — Brus- selse Gewest
Inspecteur principal/E.a. inspecteur	Intérieur — Affaires économiques — Santé publique/Binnen- landse Zaken — Economische Zaken — Volksgezondheid
Conseiller adjoint/Adjunct-adviseur	Santé publique — Région bruxelloise — Classes moyennes — Affaires économiques — Communications — Travaux publics — Services du Premier Ministre/Volksgezondheid — Brusselse Gewest — Middenstand — Economische Zaken — Verkeerswezen — Openbare Werken — Diensten van de Eerste Minister
Ingénieur/Ingenieur	Travaux publics — Communications/Openbare Werken — Ver- keerswezen
Inspecteur ou inspecteur principal/Inspecteur of e.a. inspecteur	Santé publique/Volksgezondheid
Inspecteur-ingénieur/Inspecteur-ingenieur	Affaires économiques/Economische Zaken
Secrétaire d'administration/Bestuurssecretaris	Intérieur — Education nationale — Communications — Emploi et Travail — Affaires économiques — Affaires étrangères — Justice — Santé publique — Finances/Binnenlandse Zaken — Onderwijs — Verkeerswezen — Tewerkstelling en Arbeid — Economische Zaken — Buitenlandse Zaken — Justitie — Volksgezondheid — Financiën
Niveau 2	
Chef administratif/Bestuurschef	Santé publique — Intérieur — Classes moyennes — Communica- tions/Volksgezondheid — Binnenlandse Zaken — Middenstand — Verkeerswezen
Inspecteur adjoint principal/Eerste adjunct-inspecteur	Intérieur/Binnenlandse Zaken
Inspecteur adjoint de 1 ^e classe, rang 23/Adjunct-inspecteur 1 ^e classe, rang 23	Santé publique/Volksgezondheid
Traducteur ou traducteur principal ou traducteur en chef/Vertaler of eerste vertaler of hoofdvertaler	Tous les ministères traditionnels, sauf la Défense nationale/Alle traditionele ministeries, behalve Landsverdediging
Diététicien ou diététicien de 1 ^e classe ou diététicien principal/Dië- tist of diëtist 1 ^e classe of e.a. diëtist	Santé publique/Volksgezondheid
Chef de section adjoint/Adjunct-sectiechef	Finances/Financiën
Sous-chef de bureau/Onderbureauchef	Santé publique — Finances — Prévoyance sociale — Communica- tions — Travaux publics — Agriculture — Emploi et Travail/Volks- gezondheid — Financiën — Sociale Voorzorg — Verkeerswezen — Openbare Werken — Landbouw — Tewerkstelling en Arbeid
Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction/Directie- secretaris of e.a. directiesecretaris	Travaux publics — Communications — Education nationale/ Openbare Werken — Verkeerswezen — Onderwijs
Contrôleur adjoint de travaux/Adjunct-contrôleur van werken	Travaux publics/Openbare Werken
Rédacteur comptable/Rekenplichtig opsteller	Santé publique/Volksgezondheid
Rédacteur/Opsteller	Classes moyennes — Travaux publics — Agriculture — Santé publique — Finances/ Middenstand — Openbare Werken — Land- bouw — Volksgezondheid — Financiën
Niveau 3	
Infirmier breveté B ou infirmier breveté A/Gebrevetteerd zieken- verpleger B of gebrevetteerd ziekenverpleger A	Santé publique/Volksgezondheid
Commis-chef/Hoofdklerk	Travaux publics — Education nationale — Communications — Justice/Openbare Werken — Onderwijs — Verkeerswezen — Justi- tie
Agent comptable de 1 ^e classe/Beambte-boekhouder 1 ^e classe	Classes moyennes/Middenstand
Ouvrier de précision D ou contremaître de 2 ^e classe/Precisiewerk- man D of meesterknecht 2 ^e classe	Travaux publics/Openbare Werken
Surveillant de travaux/Werkopzichter	Travaux publics/Openbare Werken
Commis-sténodactylographe ou commis-sténodactylographe prin- cipal/Klerk-stenotypist of eerste klerk-stenotypist	Finances/Financiën
Commis-dactylographe ou commis-dactylographe principal/ Klerk-typist of e.a. klerk-typist	Intérieur — Travaux publics — Finances — Affaires étrangères — Communications — Education nationale/Binnen- landse Zaken — Openbare Werken — Financiën — Buitenlandse Zaken — Verkeerswezen — Onderwijs
Commis ou commis principal/Klerk of eerste klerk	Intérieur — Travaux publics/Binnenlandse Zaken — Openbare Werken
Niveau 4	
Premier ouvrier spécialiste A/Eerste vakman A	Affaires économiques/Economische Zaken
Ouvrier qualifié B ou premier ouvrier spécialiste/Geschoold werk- man B of eerste vakman	Travaux publics/Openbare Werken
Ouvrier qualifié B ou gardien-chef du domaine/Geschoold werk- man B of hoofdbewaker van het domein	Santé publique/Volksgezondheid
Expéditionnaire ou agent principal/Expeditionair of e.a. beambte	Santé publique — Emploi et Travail — Travaux publics/Volksge- zondheid — Tewerkstelling en Arbeid — Openbare Werken

Surveillant spécial ou surveillant spécial principal/Speciaal bewaker of e.a. speciaal bewaker

Manœuvre B ou conducteur d'auto/Hulparbeider B of autobestuurder

Messenger-huissier ou messenger-huissier principal/Bode-kamerbewaarder of e.a. bode-kamerbewaarder

Santé publique — Finances — Emploi et Travail — Affaires économiques — Classes moyennes/Volksgezondheid — Financien — Tewerkstelling en Arbeid — Economische Zaken — Middenstand

Travaux publics/Openbare Werken

Travaux publics/Openbare Werken

2. Services de l'Exécutif de la Communauté française — 2. Diensten van de Franse Gemeenschapsexecutieve

Grades à conférer par permutation aux membres du personnel des ministères mentionnés dans la colonne de droite :

Graden door omwisseling te begeven door de personeelsleden van de ministeries vermeld in de rechter kolom :

Grades/Graden	Ministères/Ministeries
Niveau 1	
Inspecteur général/Inspecteur-generaal Directeur d'administration/Bestuursdirecteur	Santé publique/Volksgezondheid Education nationale — Santé publique/Nationale Opvoeding — Volksgezondheid
Inspecteur en chef-directeur/Hoofdinspecteur-directeur	Santé publique — Prévoyance sociale/Volksgezondheid — Sociale Voorzorg
Conseiller-chef de service/Adviseur-hoofd van dienst Conseiller adjoint/Adjunct-adviseur Inspecteur-chef de service/Inspecteur-hoofd van dienst	Education nationale/Nationale Opvoeding Communications/Verkeerswezen Santé publique — Région bruxelloise/Volksgezondheid — Brusselse Gewest
Inspecteur principal/E.a. inspecteur	Santé publique — Services du Premier Ministre — Communications/Volksgezondheid — Diensten van de Eerste Minister — Verkeerswezen
Inspecteur/Inspecteur	Région bruxelloise — Santé publique/Brusselse Gewest — Volksgezondheid
Secrétaire d'administration/Bestuurssecretaris	Santé publique — Région bruxelloise — Finances — Affaires étrangères — Communications/Volksgezondheid — Brusselse Gewest — Financien — Buitenlandse Zaken — Verkeerswezen
Psychologue/Psycholoog	Education nationale — Santé publique — Justice/Nationale Opvoeding — Volksgezondheid — Justitie
Attaché ou assistant ou premier assistant ou chef de travaux ou chef de travaux agrégé/Attaché of assistant of eerste assistent of werkleider of werkleider geaggregeerde	Tous les ministères traditionnels/Alle traditionele ministeries
Niveau 2	
Assistant social en chef/Hoofdmaatschappelijk assistent Chef administratif/Bestuurschef	Santé publique/Volksgezondheid Affaires étrangères — Services du Premier Ministre — Intérieur — Communications/Buitenlandse Zaken — Diensten van de Eerste Minister — Binnenlandse Zaken — Verkeerswezen
Assistant social ou assistant social de 1 ^e classe ou assistant social principal/Maatschappelijk assistent of maatschappelijk assistent 1 ^e classe of e.a. maatschappelijk assistent	Santé publique — Justice — Région bruxelloise/Volksgezondheid — Justitie — Brusselse Gewest
Infirmier gradué ou infirmier gradué de 1 ^e classe ou infirmier gradué principal/Gegradueerd ziekenverpleger of gegradueerd ziekenverpleger 1 ^e klasse of e.a. gegradueerd ziekenverpleger	Santé publique — Région bruxelloise/Volksgezondheid — Brusselse Gewest
Sous-chef de bureau/Onderbureauchef Adjoint administratif/Administratief adjunct Vérificateur adjoint/Adjunct-verificateur Reviseur comptable/Revisor boekhouding Gestionnaire de bibliothèque/Bibliotheekbeheerder	Santé publique/Volksgezondheid Communications/Verkeerswezen Education nationale/Nationale Opvoeding Santé publique/Volksgezondheid Région bruxelloise — Tous les ministères traditionnels/Brusselse Gewest — Alle traditionele ministeries
Rédacteur/Opsteller	Région bruxelloise — Affaires étrangères — Classes moyennes — Santé publique/Brusselse Gewest — Buitenlandse Zaken — Middenstand — Volksgezondheid
Niveau 3	
Commis-sténodactylographe chef/Hoofdklerk-stenotypist Commis-dactylographe chef/Hoofdklerk-typist	Santé publique/Volksgezondheid Communications — Services du Premier Ministre — Education nationale/Verkeerswezen — Diensten van de Eerste Minister — Nationale Opvoeding
Contrôleur spécial adjoint/Speciaal adjunct-controleur Commis-sténodactylographe ou commis-sténodactylographe principal/Klerk-stenotypist of eerste klerk-stenotypist	Communications/Verkeerswezen Finances/Financien

Commis-dactylographe ou commis-dactylographe principal/ Klerk-typist of e.a. klerk-typist	Finances — Travaux publics — Agriculture — Education nationale/Financiën — Openbare Werken — Landbouw — Nationale Opvoeding
Commis ou commis principal/Klerk of eerste klerk	Travaux publics — Santé publique — Finances — Communications/Openbare Werken — Volksgezondheid — Financiën — Verkeerswezen
	Niveau 4
Agent en chef/Hoofdbeamte	Santé publique/Volksgezondheid
Premier ouvrier spécialiste chef d'équipe-mécanicien de véhicule/ Eerste vakman rijtuigmecanicus-ploegbaas	Santé publique/Volksgezondheid
Classeur ou agent principal/Klasseerder of e.a. beamte	Education nationale/Nationale Opvoeding
Cuisinier ou premier ouvrier spécialiste/Kok of eerste vakman	Région bruxelloise/Brusselse Gewest
Mancœuvre B ou ouvrier qualifié A/Hulparbeider B of geschoold werkman A	Education nationale — Région bruxelloise/Nationale Opvoeding — Brusselse Gewest
Mancœuvre ou manœuvre principal/Hulparbeider of e.a. hulp- arbeider	Justice — Santé publique/Justitie — Volksgezondheid
Messenger huissier ou messenger-huissier principal/Bode-kamer- bewaarder of e.a. bode-kamerbewaarder	Santé publique/Volksgezondheid

3. Services de l'Exécutif régional wallon — 3. Diensten van de Waalse Gewestexecutieve

Grades à conférer par permutation aux membres du personnel des ministères mentionnés dans la colonne de droite :

Graden door omwisseling te begeben door de personeelsleden van de ministeries vermeld in de rechter kolom :

Grades/Graden	Ministères/Ministeries
	Niveau 1
Directeur général/Directeur-generaal	Agriculture — Affaires étrangères — Santé publique — Affaires économiques — Travaux publics — Services du Premier Ministre — Région bruxelloise/Landbouw — Buitenlandse Zaken — Volksgezondheid — Economische Zaken — Openbare Werken — Diensten van de Eerste Minister — Brusselse Gewest
Inspecteur général/Inspecteur-generaal	Travaux publics — Région bruxelloise/Openbare Werken — Brusselse Gewest
Directeur d'administration/Bestuursdirecteur	Intérieur/Binnenlandse Zaken
Premier conseiller/Eerste adviseur	Affaires étrangères — Travaux publics — Justice/Buitenlandse Zaken — Openbare Werken — Justitie
Inspecteur en chef-directeur/Hoofdinspecteur-directeur	Tous les ministères traditionnels/Alle traditionele ministeries
Ingénieur en chef-directeur/Hoofdingénieur-directeur	Tous les ministères traditionnels/Alle traditionele ministeries
Ingénieur en chef-directeur des mines/Hoofdingénieur-directeur der mijnen	Affaires économiques — Emploi et Travail — Travaux publics/ Economische Zaken — Tewerkstelling en Arbeid — Openbare Werken
Conseiller statisticien/Adviseur-statisticus	Intérieur/Binnenlandse Zaken
Conseiller/Adviseur	Classes moyennes — Agriculture — Affaires étrangères — Com- munications — Affaires économiques — Intérieur — Emploi et Tra- vail — Finances — Services du Premier Ministre — Défense natio- nale — Région bruxelloise/Middenstand — Landbouw — Buiten- landse Zaken — Verkeerswezen — Economische Zaken — Binnen- landse Zaken — Tewerkstelling en Arbeid — Financiën — Diensten van de Eerste Minister — Landsverdediging — Brusselse Gewest
Inspecteur principal-chef de service/E.a. inspecteur-hoofd van dienst	Tous les ministères traditionnels — Région bruxelloise/Alle tradi- tionele ministeries — Brusselse Gewest
Ingénieur principal divisionnaire des mines/E.a. divisiemijnge- nieur	Affaires économiques/Economische Zaken
Ingénieur principal des ponts et chaussées/E.a. ingénieur van bruggen en wegen	Travaux publics — Région bruxelloise/Openbare Werken — Brus- selse Gewest
Ingénieur principal/E.a. ingénieur	Agriculture — Santé publique — Région bruxelloise/Landbouw — Volksgezondheid — Brusselse Gewest
Architecte principal/E.a. architect	Travaux publics/Openbare Werken
Inspecteur principal/E.a. inspecteur	Intérieur — Classes moyennes/Binnenlandse Zaken — Midden- stand
Conseiller juridique adjoint/Adjunct rechtskundig adviseur	Justice/Justitie
Conseiller adjoint/Adjunct-adviseur	Travaux publics — Communications — Education nationale — Services du Premier Ministre — Affaires économiques — Santé publique/Openbare Werken — Verkeerswezen — Nationale Opvoe- ding — Diensten van de Eerste Minister — Economische Zaken — Volksgezondheid
Ingénieur des ponts et chaussées/Ingenieur van bruggen en wegen	Travaux publics/Openbare Werken
Ingénieur/Ingenieur	Travaux publics — Région bruxelloise/Openbare Werken — Brus- selse Gewest
Ingénieur agronome/Landbouwkundig ingenieur	Affaires étrangères — Travaux publics/Buitenlandse Zaken — Openbare Werken

Secrétaire d'administration/ Bestuurssecretaris	Tous les ministères traditionnels — Région bruxelloise/Alle traditionele ministeries — Brusselse Gewest
Inspecteur/Inspecteur	Région bruxelloise — Classes moyennes — Travaux publics — Communications/Brusselse Gewest — Middenstand — Openbare Werken — Verkeerswezen
Ingénieur industriel/Industrieel ingenieur	Santé publique/Volksgezondheid
Niveau 2	
Géomètre-vérificateur des mines/Mijnmeter-verificateur	Affaires économiques/Economische Zaken
Chef administratif/Bestuurschef	Travaux publics — Intérieur — Communications — Région bruxelloise/Openbare Werken — Binnenlandse Zaken — Verkeerswezen — Brusselse Gewest
Inspecteur adjoint principal/E.a. adjunct-inspecteur	Intérieur/Binnenlandse Zaken
Dessinateur en chef/Hoofdtkenaar	Travaux publics/Openbare Werken
Contrôleur principal des travaux/E.a. controleur van werken	Travaux publics/Openbare Werken
Traducteur ou traducteur principal ou traducteur en chef/Vertaler of eerste vertaler of hoofdvertaler	Tous les ministères traditionnels — Région bruxelloise/Alle traditionele ministeries — Brusselse Gewest
Sous-chef de bureau/Onderbureauchef	Intérieur — Santé publique/Binnenlandse Zaken — Volksgezondheid
Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction/Directiesecretaris of e.a. directiesecretaris	Santé publique — Affaires étrangères — Travaux publics — Finances — Région bruxelloise/Volksgezondheid — Buitenlandse Zaken — Openbare Werken — Financien — Brusselse Gewest
Contrôleur spécial de 1e classe/Speciaal controleur 1e klasse	Classes moyennes — Communications — Région bruxelloise/Middenstand — Verkeerswezen — Brusselse Gewest
Inspecteur technicien/Inspecteur-technicus	Classes moyennes — Affaires économiques — Agriculture — Emploi et Travail — Prévoyance sociale — Santé publique — Finances/Middenstand — Economische Zaken — Landbouw — Tewerkstelling en Arbeid — Sociale Voorzorg — Volksgezondheid — Financien
Dessinateur/Tekenaar	Région bruxelloise — Agriculture/Brusselse Gewest — Landbouw
Rédacteur/Opsteller	Santé publique — Travaux publics — Affaires étrangères — Intérieur — Région bruxelloise/Volksgezondheid — Openbare Werken — Buitenlandse Zaken — Binnenlandse Zaken — Brusselse Gewest
Niveau 3	
Premier agent technique mécanographe/Eerste technisch beambte-mechanograaf	Intérieur — Région bruxelloise/Binnenlandse Zaken — Brusselse Gewest
Commis-sténodactylographe chef/Hoofdklerk-stenotypist	Travaux publics — Communications — Classes moyennes — Emploi et Travail/Openbare Werken — Verkeerswezen — Middenstand — Tewerkstelling en Arbeid
Commis-dactylographe chef/Hoofdklerk-typist	Travaux publics/Openbare Werken
Commis-chef/Hoofdklerk	Travaux publics — Intérieur — Région bruxelloise/Openbare Werken — Binnenlandse Zaken — Brusselse Gewest
Commis-sténodactylographe ou commis-sténodactylographe principal/Klerk-stenotypist of eerste klerk-stenotypist	Travaux publics/Openbare Werken
Commis ou commis principal/Klerk of eerste klerk	Région bruxelloise/Brusselse Gewest
Agent technique des eaux et forêts de 1e classe ou agent technique des eaux et forêts principal/Technisch beambte van waters en bossen 1e klasse of e.a. technisch beambte van waters en bossen	Affaires étrangères — Travaux publics — Finances — Justice — Région bruxelloise/Buitenlandse Zaken — Openbare Werken — Financien — Justitie — Brusselse Gewest
Dessinateur adjoint/Adjunct-tekenaar	Travaux publics/Openbare Werken
Surveillant adjoint de travaux/Adjunct-werkopzichter	Travaux publics/Openbare Werken
Niveau 4	
Agent en chef/Hoofdbeambte	Travaux publics — Prévoyance sociale/Openbare Werken — Sociale Voorzorg
Premier ouvrier spécialiste A/Eerste vakman A	Affaires économiques/Economische Zaken
Chef-huissier ou chef-huissier principal/Hoofdkamerbewaarder of e.a. hoofdkamerbewaarder	Emploi et Travail/Tewerkstelling en Arbeid
Dactylographe ou agent principal/Typist of e.a. beambte	Travaux publics — Santé publique — Affaires économiques — Justice — Intérieur/Openbare Werken — Volksgezondheid — Economische Zaken — Justitie — Binnenlandse Zaken
Classeur ou agent principal/Klasseerder of e.a. beambte	Région bruxelloise — Prévoyance sociale — Education nationale — Finances — Santé publique — Travaux publics — Emploi et Travail/Brusselse Gewest — Sociale Voorzorg — Nationale Opvoeding — Financien — Volksgezondheid — Openbare Werken — Tewerkstelling en Arbeid
Téléphoniste ou agent principal/Telefonist of e.a. beambte	Travaux publics/Openbare Werken
Ouvrier qualifié B ou premier ouvrier spécialiste/Geschoold werkman B of eerste vakman	Travaux publics/Openbare Werken
Messenger-huissier ou messenger-huissier principal/Bode-kamerbewaarder of e.a. bode-kamerbewaarder	Région bruxelloise/Brusselse Gewest
Manceuvre B ou ouvrier qualifié A/Hulparbeider B of geschoold werkman A	Affaires économiques/Economische Zaken

4. Ministère de la Région bruxelloise — 4. Ministerie van het Brussels Gewest

I. Grades à conférer par permutation aux membres du personnel francophone des ministères mentionnés dans la colonne de droite :
I. Graden door omwisseling te begeben door de Franstalige personeelsleden van de ministeries vermeld in de rechter kolom :

Grades/Graden	Ministères/Ministeries
Niveau 1	
Premier conseiller/Eerste adviseur Conseiller adjoint/Adjunct-adviseur	Intérieur/Binnenlandse Zaken Intérieur — Services du Premier Ministre — Classes moyennes — Travaux publics — Finances/Binnenlandse Zaken — Diensten van de Eerste Minister — Middenstand — Openbare Werken — Financiën
Inspecteur/Inspecteur	Affaires économiques — Services du Premier Ministre/Economische Zaken — Diensten van de Eerste Minister
Secrétaire d'administration/Bestuurssecretaris	Intérieur — Services du Premier Ministre — Affaires étrangères — Travaux publics — Classes moyennes/Binnenlandse Zaken — Diensten van de Eerste Minister — Buitenlandse Zaken — Openbare Werken — Middenstand
Niveau 2	
Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction/Directiesecretaris of e.a. directiesecretaris	Intérieur/Binnenlandse Zaken
Niveau 3	
Commis-sténodactylographe chef/Hoofdklerk-stenotypist Commis-chef/Hoofdklerk Commis ou commis principal/Klerk of eerste klerk	Affaires économiques/Economische Zaken Intérieur/Binnenlandse Zaken Travaux publics/Openbare Werken
Niveau 4	
Ouvrier qualifié B ou premier ouvrier spécialiste/Geschoold werkmán B of eerste vakman Dactylographe ou agent principal/Typist of e.a. beamtbe	Travaux publics/Openbare werken Communications — Finances — Affaires étrangères/Verkeerswezen — Financiën — Buitenlandse Zaken
Classeur ou agent principal/Klasseerder of e.a. beamtbe Messenger-huissier ou messenger-huissier principal/Bode-kamerbe-waarder of e.a. bode-kamerbewaarder	Travaux publics/Openbare Werken Emploi et Travail/Tewerkstelling en Arbeid

II. Grades à conférer par permutation aux membres du personnel néerlandophone des ministères mentionnés dans la colonne de droite :
II. Graden door omwisseling te begeben door de Nederlandstalige personeelsleden van de ministeries vermeld in de rechter kolom :

Grades/Graden	Ministères/Ministeries
Niveau 1	
Conseiller-chef de service/Adviseur-hoofd van dienst Conseiller juridique adjoint/Adjunct-rechtskundig adviseur Ingénieur/Ingenieur Inspecteur principal/E.a. inspecteur Inspecteur/Inspecteur	Classes moyennes — Communications — Travaux publics/Middenstand — Verkeerswezen — Openbare Werken Travaux publics/Openbare Werken Travaux publics/Openbare Werken Intérieur/Binnenlandse Zaken
Ingénieur industriel/Industrieel ingenieur Secrétaire d'administration/Bestuurssecretaris	Classes moyennes — Travaux publics — Communications/Middenstand — Openbare Werken — Verkeerswezen Emploi et Travail/Tewerkstelling en Arbeid Affaires économiques — Intérieur/Economische Zaken — Binnenlandse Zaken
Traducteur-reviseur ou traducteur-reviseur principal ou traducteur-directeur/Vertaler-revisor of e.a. vertaler-revisor of vertaler-directeur	Emploi et Travail/Tewerkstelling en Arbeid
Niveau 2	
Chef administratif/Bestuurschef Rédacteur/Opsteller	Travaux publics — Intérieur — Santé publique/Openbare Werken — Binnenlandse Zaken — Volksgezondheid Travaux publics — Intérieur/Openbare Werken — Binnenlandse Zaken
Niveau 3	
Commis-sténodactylographe chef/Hoofdklerk-stenotypist Commis-sténodactylographe ou commis-sténodactylographe principal/Klerk-stenotypist of eerste klerk-stenotypist Commis-dactylographe ou commis-dactylographe Klerk-typist of e.a. klerk-typist Commis ou commis principal/Klerk of eerste klerk	Intérieur/Binnenlandse Zaken Classes moyennes — Santé publique/Middenstand — Volksgezondheid Travaux publics/Openbare Werken Intérieur/Binnenlandse Zaken
Niveau 4	
Classeur ou agent principal/Klasseerder of e.a. beamt	Travaux publics — Finances — Emploi et Travail/Openbare Werken — Financiën — Tewerkstelling en Arbeid

RECTO

Annexe 2

Exemplaire à transmettre par la voie hiérarchique.

DEMANDE DE PERMUTATION RESERVEE AUX MEMBRES DES MINISTERES TRADITIONNELS
ET DU MINISTERE DE LA REGION BRUXELLOISEDans le cadre de l'arrêté royal coordonné le 24 novembre 1981
ou de l'arrêté royal du 30 juin 1982 (article 7)

Nom et prénoms :

Adresse :

Date de naissance :

Ministère auquel l'agent appartient en ce moment :

Grade : Rang :

Rôle linguistique ou régime linguistique : Niveau :

Qualité : définitif, stagiaire, temporaire ou contractuel (1) (2)

Ancienneté au 1er mai 1985 :

Ancienneté de grade : Années : Mois :

Ancienneté de service : Années : Mois :

Date d'entrée en service dans un ministère
dans un emploi à temps plein sans interrup-
tion volontaire. (3)

Le soussigné demande à être affecté au (4)

Date :

Signature :

Le soussigné, chef du service du personnel,
confirme que les données précitées sont
exactes.

Date

Grade et signature :

(cachet du service)

(1) Biffer les mentions inutiles.

(2) Confirmer s'il s'agit de contractuels recrutés sur le cadre organique ou temporaire.

(3) Uniquement pour les membres du personnel non nommés à titre définitif.

(4) Mentionner le Ministère de la Région bruxelloise et/ou le(s) service(s) d'Exécutif(s) où l'agent souhaite être permuté, avec l'ordre de préférence.

VERSO

Bijlage 2

Exemplaar dat langs hiërarchische weg moet worden overgemaakt.

AANVRAAG TOT OMWISSELING BESTEMD VOOR DE PERSONEELSLEDEN VAN DE TRADITIONELE MINISTERIES
EN VAN HET MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST

In het raam van het gecoördineerd koninklijk besluit van 24 november 1981
of van het koninklijk besluit van 30 juni 1982 (artikel 7)

Naam en voornamen :

Adres :

Geboortedatum :

Ministerie waartoe het personeelslid thans behoort :

Graad : Rang :

Taalrol of taalregime : Niveau :

Hoedanigheid : vast, stagiair, tijdelijk of contractueel (1) (2)

Anciënniteit op 1 mei 1985 :

Graadanciënniteit : Jaar : Maand(en) :

Dienstanciënniteit : Jaar : Maand(en) :

Datum van indiensttreding in een ministerie
in een voltijds ambt zonder vrijwillige onder-
breking. (3)

Ondergetekende vraagt te worden aangewezen voor (4)

.....

Datum :

Handtekening :

Ondergetekende, chef van de personeels-
dienst bevestigt dat de bovenstaande gege-
vens juist zijn.

Datum

Graad en handtekening :

(stempel van de dienst)

(1) De onnodige vermeldingen schrappen.

(2) Bevestigen of het gaat om contractuelen die een betrekking op de organieke of op de tijdelijke personeelsformatie bezetten.

(3) Alleen voor de niet-vastbenoemde personeelsleden.

(4) Het Ministerie van het Brusselse Gewest vermelden en/of de diensten van de Vlaamse Executieve.

RECTO

Annexe 3

Exemplaire à envoyer au Secrétaire général par lettre recommandée.

DEMANDE DE PERMUTATION RESERVEE AUX MEMBRES DES MINISTERES TRADITIONNELS
ET DU MINISTERE DE LA REGION BRUXELLOISE

Dans le cadre de l'arrêté royal coordonné le 24 novembre 1981
ou de l'arrêté royal du 30 juin 1982 (article 7)

Nom et prénoms :

Adresse :

Date de naissance :

Ministère auquel l'agent appartient en ce moment :

Grade : Rang :

Rôle linguistique ou régime linguistique : Niveau :

Qualité : définitif, stagiaire, temporaire ou contractuel (1) (2)

Ancienneté au 1er mai 1985 :

Ancienneté de grade : Années : Mois :

Ancienneté de service : Années : Mois :

Date d'entrée en service dans un ministère
dans un emploi à temps plein sans interrup-
tion volontaire. (3)

Le soussigné demande à être affecté au (4)

Date :

Signature :

Le soussigné, chef du service du personnel,
confirme que les données précitées sont
exactes.

Date

Grade et signature :
(cachet du service)

- (1) Biffer les mentions inutiles.
(2) Confirmer s'il s'agit de contractuels recrutés sur le cadre organique ou temporaire.
(3) Uniquement pour les membres du personnel non nommés à titre définitif.
(4) Mentionner le Ministère de la Région bruxelloise et/ou le(s) service(s) d'Exécutif(s) où l'agent souhaite être permuté, avec l'ordre de préférence.

VERSO

Bijlage 3

Exemplaar dat per aangetekend schrijven naar de Secretaris-generaal moet worden gestuurd.

AANVRAAG TOT OMWISSELING BESTEMD VOOR DE PERSONEELSLEDEN VAN DE TRADITIONELE MINISTERIES
EN VAN HET MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST

In het raam van het gecoördineerd koninklijk besluit van 24 november 1981 of
van het koninklijk besluit van 30 juni 1982 (artikel 7)

Naam en voornamen :

Adres :

Geboortedatum :

Ministerie waartoe het personeelslid thans behoort :

Graad : Rang :

Taalrol of taalregime : Niveau :

Hoedanigheid : vast, stagiair, tijdelijk of contractueel (1) (2)

Anciënniteit op 1 mei 1985 :

Graadanciënniteit : Jaar : Maand(en) :

Dienstanciënniteit : Jaar : Maand(en) :

Datum van indiensttreding in een ministerie
in een voltijds ambt zonder vrijwillige onder-
breking. (3)

Ondergetekende vraagt te worden aangewezen voor (4)

Datum :

Handtekening :

Ondergetekende, chef van de personeels-
dienst bevestigt dat de bovenstaande gege-
vens juist zijn.

Datum

Graad en handtekening :

(stempel van de dienst)

(1) De onnodige vermeldingen schrappen.

(2) Bevestigen of het gaat om contractuelen die een betrekking op de organieke of op de tijdelijke personeelsformatie bezetten.

(3) Alleen voor de niet-vastbenoemde personeelsleden.

(4) Het Ministerie van het Brusselse Gewest vermelden en/of de diensten van de Vlaamse Executieve.